

Latweefchu Arwises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummiffiones sinau un nowehleschanu.

Nr. 6. Zettfortdeenâ 5tâ Wevrara 1831.

Derrigas sinnas un labbi
padohmi.

Saules; pukke.

Schi pukke dauds weetahm dahrsôs rebsama, un warr buht wehl wairak taptu fehta, kad laudis sinnatu, kahda derriga ta irr. Rihgas arwises stahsta, ka winnas sehkla mahju-putneem lohti labba barriba. Nogreesi schihs pukkes galwas, kad tahs noseedejuschas, faseeni tahs kuhlischôs, un pakarr' tahs faufâs weetas. No schihs sehklas wiffi putni neween lohti ihfâ laikâ tukli paleek, bet ta winnus darra arridsan tschafkus us dehshanu. Kam dauds no schihs sehklas irr, tas arri warr zuhkas un aitas labbi ar to barroht. Schihs pukkes kalteti kakti lohti labbi degg, un winnu pelni irr us fahrnu wiffai derrigi. Bittehm arri patihk winnas seedi. Amirikas semmê irr nomannihts, ka tahdâs mahjâs fur dauds no schahm pukkeh m dehstitas, laudis ne dabbu tik lehti drudsi, kâ tur, fur tahs newa.

Schlohetôs pohdôs

ne turri ettiki, passahbus kohka-auglus, neds arri eeksch teem glabba jeb wahri zittas kahdas skahbas lectas; tahs zaur to lehti paleek nahwigas, un maita weffelibu.

No sibbena maitati zilweki,

kas jau bes dsihwibas likkâhs, bet reisu-reisehm us fruchtin un waigâ ar aukstu uhdeni tappe apleeti, daudsreis atkal irr ardsihwojuschees.

Kad bitte kahdu eedsehlufi, tad lai tas to dselloni iswelk, jeb arri lai tiffai ar aufu-taufeem aptraipa to weetu, tad ne fo ne kaiteshs.

Wagner.

Ihsta weefu usnemshana.

Weens labpraht mahjodams zilweks pameelolja trihs deenas weenu pakkal ohtas farwu pasihstamu, un aishildinajahs sewi, pee ta prohjam eeshanas, par to knappunu ta meelasta, jebshu tas wiffu pee tam ne bij taupijis, kas ween winna spehka stahweja, tam to usturreschanu to trihs deenu patihkamu darriht. „Irr jau deewsgan labbi, teize tas aiseedams weefis, bet kad tu pee man nahffi, tad gribbu es tewi wehl labbaki pameeloh, ne kâ tu manni.“ Ne ilgi pehz tam apmekleja tas scho arridsan, bet kâ brihniyahs muhsu weefis, kad tas ne fo no kautkahdas sawadas fataifshanas neredseja. Tas fainmceks kas to nomannija, palihdseja tam no ta sapna: „Woi es tew ne teizu, es pameeloschu tewi labbaki, ne kâ tu manni? Tu darriji simtu fataifshanas tawâ nammâ; itt kâ kad es weens swechais buhtu, es nekahdu, tapehz kad es tewi kâ weenu lihdslohzepli mannas zilts ceraugu.“ — Ta ihsta weefu usnemshana pastahw eeksch tahs ne isgreesnotas un ne peespeestas usnemshanas muhsu draugu, bes kahdas sawadas fataifshanas.

Etobbules un sohma-stabbules skann krahfni, bet weena mihliga walloda irr labbaka ne kâ schee abbi. Sivr. gud. 41, 21. —

Zik gaddus dsihwoja wehl abbi?

Kad tehws 64 gaddus, dehls 18 gaddus wezs, zil gaddus wehl waijadsehtu abbeem dsihwoht, kamehr dehls buhtu akkurat pufs tik wezs kâ tehws?

Ulibda: 28 gaddus.

J. Pirmal.

J u m p r a w a.

1.

Bij weenreis stalta jumprawa,
No astonpazmit gaddeem.
Schi bruchtganinu tikhoja,
No augstu fungu raddeem.
Lai bija waigi farkani,
La zehle augsti degguni,
Ir rubbuli ne truhle.

2.

La puschkojahs pee speegeta,
Dat preilenehm par spihiti;
Un appaksch sishdu lakkata,
Bij skunstigi fatihiti,
No wilnas divi wihschkischji,
Lai kruchtis zekahs augstaki,
Un bailaku to darra.

3.

Kad mahte rihtds laidari,
Un kufna strahdaht sahze;
Schi gohdigs behrns, itt meerigi
Wehl gulledama schmahze. —
Woi gails, woi wista ohlu behj,
Woi aita urschk, woi zuhka blehj,
To gan nu wehl ne pratte.

4.

Un woi tas ne pareisi bij?
Woi rohzinahs un seiya,
Preeksch tahdeem neekeem rabbiti? —
La gresnojahs un deija.
Tas jumprawina peenahfahs,
Lai rohzinahs ne melnojahs,
Un ahdu ne welk grumbas.

5.

Lai bija sprohgu mattini,
Skrihtds jaleek sinna. —
Ap wehderu apdohmigi
Lad bohrsti lifle winna;
Ar schnohrehm stipri sawilke,
Lil teewina tad palikke,
Ka muischas preilenite.

6.

Pee rattinina sehdeht, wehrpt,
Tas klahjahs mahmulinai;
Bet jauna mohde sewi gchrbt
Peenahfahs jumprawina. —
Ibdeenahs jauna rohtina! —
Jau zehlehs firdi skaudiba
Pee zittahm, winnas kahrtas.

7.

Ir prezineeki atraddahs,
Kas perglauditees sahze;
Zits lihds pat semmei klammijahs,
Zits rohkahs butschohht nahze. —
Kad divi reise gaddijahs,
Lad weens us ohtru luhkojahs,
Ar wella lahsteem firdi.

8.

Starp scheem bij zitti prahtigi,
Un maises pelnitaji;
Gan melderi un kurpneeki
Zit dikti strahdataji,
Ir nahze kuptschji, skunstneeki
Un meesta selta kalleji,
Wehl zitti, dutschu dutscheem.

9.

Bet schee ne bija rabbitt,
Preeksch winnas smukku gihmi. —
La daschkahrt teize dufmigi:
„Woi gan scho rettu sismi,
„Ar ko man dabba puschkoja,
„Schee ammatneeki nopelna? —
„Ne, tam ta ne buhs notitt!

10.

„Preeksch labbakeem es audseta,
„Ka ammatneeku kahrt!
„Woi tapehz esmu raddita,
„Lai man pee darbeem wahrta?
„Ja leelamahte ne tohpu,
„Lai labbak wezza falihkstu
„Ne ka pee wihra eemu.“

11.

Lee prezineeki errojahs,
Par tahdu patgalwibu,
Gan wehl ar weenu glaubijahs,
West firdi mihlestibu;
Bet wolti! — Pa tam atbrauze
Ar fesehem sirgeem farreete
Un eekschâ pohlu muischneeks.

12.

Tas bija fungo no wehrtibas
Un smalks eeksch runnaschanas.
Schi runnaja ar jumprawas
Lapat no prezeschanas. —
Schi rohku dewe bruchtganam,
Tam smukkam pohlu muischneekam,
Ar mihlestibas simehm.

Gan jumpravina missija
 Kad tuhdat neprassija
 No sawa mihta muischneeka
 No kurrenes tas bija?
 Bet leelmahte drihs ne buhtu
 Ja ta scho kungu ne nemtu;
 Tapeh; tohs salaulaja.

Nu tappa faulta leelmahte,
 Ta brauz' ar feschheim sirgeem.
 Kur ween to laudis fastappe,
 Geisch frohgeem un us tirgeem,
 Tee leelumahiti gohdaja,
 Wes zeppuri teem stahweja,
 Ra semmeem laudim klahjajs.

Bet pa tam jaunās wallodas
 Pa frohgeem, zeemeem raddahs;
 Wiswairak wezjas mahminas,
 Kas weena ohtru waddahs,
 Ta sawa starpā runnaja:
 Schis muischneeks effoht luppata
 Neg arri sirgu saglis.

Kad leelmahte to isdirde
 Tad sahze aufis kassit
 Un leelukungu atfauze
 To sahze jautah, prassit:
 No kurras semmes atnahjis?
 Geisch kurras muischas dsihwojis?
 Un kurrā jilti dsimmis?

Fr leelukungs galwu kassija
 Virms labbi apdohmajahs,
 Tad gluddus wahrduš grabbstija,
 Ra kungu-kahrtai klahjajs:
 — Mans behrnin — sirsnin — mihtaka —
 Es — dehs — ta wezza — — — tschiggana
 Mans wahrds irr Tschigganowski.

Nu leelmahte tā fashutte,
 Ra apgihbusi kritte.
 Fr tschiggans bailes fajutte;
 Tomehr tai lihdscht schkitte.
 Un ettiki drihs atueffis,
 Pee deggana tai turrejis,
 La atdsihjajs pamasam.

Tad dusmās skannā balsinā
 Scho pantinu noteize:
 „Tu wiltneeks, krahpneeks, bestauna!“
 Deesinn kā wehl to sweize.
 Tad likke tam pee wella eet,
 Geisch paschu dsittu elli freet;
 Bet schis ne kur negahje.

Ur makti ta nu gribbeja,
 No leela kunga schkirtees;
 Wet ta jau bija laulata,
 Bij muhschinu zaur irtees,
 Ur tschigganu par pasauli. —
 Kad meitas Mattahs speegeli,
 Lai peeminn Tschigganowski.

Lieventhal.

Teesas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Reiseriffas Gohdibas,
 ta Patwaldineeka wiffas Krewu Walsts ic. ic. ic.,
 tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassichanas,
 pee ta Wezseefkates fainneeka Uholneeku Indrika buhtu,
 kas inventariuma truhfuma, un zittu parradu
 dehl, sawas mahjas nodewis, aizinati, lihds 19tu
 Merza mehnescha, pee schis pagasta teesas peetei-
 tees.

Wezseefkates pagasta teesa 20ta Janwara 1831. 2
 (L. S. W.) +++ Uholneek Sihmann, pagasta wez-
 zalais.

(Nr. 3.) Fr. Hildebrand, pagasta teesas srih-
 weris.

Peh; Ergemihthes pagasta teesas spreeduma teef
 wiffi tee, kam taisnas parradu prassichanas no ta no-
 mirruscha Ergemihthes fainneeka Dambu Fritscha
 buhtu, par kurra atlikfuschu mantu konfurse nolikta,
 aizinati, lai wiswehlaki lihds 6tu Merza pee schis
 pagasta teesas peeteizahs.

Ergemihthes pagasta teesa 16ta Janwara 1831. 2
 (L. S. W.) +++ Pullesch Kahrl, pagasta wezza-
 lais.

(Nr. 1.) Fr. Hildebrand, pagasta teesas srih-
 weris.

No Krohna Peenawas pagasta teesas faps ta, tam
 Mahlumaischas frohgeram Johann Koch, us paweh-
 leschanu weenas Dohbeles aprinka teesas, parradu

Zittas fluddinaschanas.

No teem wehrmindereem to behrnu tahs nelaika Uhsuppes muischasfanga gaspaschas Karoline Seiler, tohp sinwams darrihte, ka winnas atlikkufchas mantas, kas irr pee mahju waijadfigas leetas un zittas drahnas, ka arri sudraba un seltu leetas, tanni 16ta Webrara mehnescha deena 1831 eeksch Uhsuppes muischas teem wairakshohlitajeem uhtropé taps pahrhohtas. 1

Lee wehrminderi:

A. Herrmann.
E. Mertens.

dehl nofihleta mant, ka firgi, gohwis, galbi, Frehfli, flapji, gultas, gultudrahnas, tanni 17ta Webrara mehnescha deena f. g. eeksch ta pee Krohna Mahlumuischas peederriga Pulkrohga, uhtropé pahrhohta, tadehl tohp wissi pirzeji usrijinati, lai tee paschi tanni wirsminnetâ deena no rihta agri, eeksch Krohna Mahlumuischas Pulkrohga, kurfch us Zulkumes leela zetta gull, few sapulzinajahs.

Krohna Peenawas pagasta teefa tanni 30ta Janwara mehnescha deena 1831. 2

(S. W.) Krimun Jannis, pagasta wezzakais.
(Nr. 45.) M. F. Jacobssohn, pagasta teefas ffrihweris.

Tas 23 werstes no Zelgawas us Zulkuma leelzettu buhdams, pee Krohna Fridriklustesmuischas (Friedrichslust) peederrigs Maifakrohgs, irr no Jahneem 1831 us renti dabbujams, un tee pehz isfoblifchanas waijadfigi termini, irr us to 17tu, 24tu Webrara un 3schu Merza 1831 pee Behrsmuischas pagasta teefas islikti tappuschi. Tee, kam schis krohgs us renti nemt patifktu, warr lihds teem noteikteem termineem, katra laikâ pehz apprassifchanas, us kahdu wihfi tas patis dabbujams, pee Fridriklustesmuischas waldifchanas peeteiktees. Krohna Behrsmuischas pagasta teefa tanni 19ta Janwara 1831. 2

H. Szille, peefehdetais.
(Nr. 41.) Müller, pagasta teefas ffrihweris.

No Jahneem schi gadda ta pee Ballgalles bsimtsmuischas peederriga Dumpiat uhdenesudmalla, tas basnizasfrohgs un tas zelmukrohgs us renti tohp isfoblifli. Sentene 15ta Janwara 1831. 1

G. D. Hildebrandt, muischas ffrihweris.

Abbi tee Dhsolumuischas frohgi us to leelzettu no Zulkumes us Rihgu un Zelgawu, tas Kalnakrohgs un tas Launagukrohgs no jauneem Jahneem schi gadda us renti irr isdohdami. Kam tihf schohs frohgs usnemt, lai dehl waijadfigas nerunnaschanas Dhsolumuischa pee Zulkumes, pee muischaswaldifchanas peeteizahs. 3

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 19ta Janwara 1831.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 80 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	I pohds kannepu tappe makfahts ar	1	—
5 — papihru naudas	1	32	I — linnu labbakas surtes — —	2	—
I jannis dahlberis	1	30	I — — flittakas surtes — —	1	75
I puhrs rudsu tappe makfahts ar	1	40	I — tabaka	—	70
I — kweeschu	3	—	I — dselses	—	65
I — meeschu	—	85	I — siveesta	2	10
I — riceschu = putrainu — —	1	50	I muzza filtu, preeschu muzza — —	6	25
I — ausu	—	65	I — — wihkschnu muzza — —	6	50
I — kweeschu = miltu	3	25	I — farkanas fahls	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	25
I — rupju rudsu = miltu — —	1	30	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — firnu	1	30	I — smalkas fahls	3	70
I — linnu = sehklas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena makfa.		
I — kannepu = sehklas	1	—			
I — kimmenu	1	50			

It zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.